FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CA

Dist. 181 Enu 38

Province Quebec — District No. 181 St Jacques — S. District No. 55 St Jacques {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 {in / dans} St. Jacques Montreal {(City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 7

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Alp. Cloutier, 153a Carnbert — {Enumerator. / Recenseur.}

2001

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES. INFIRMITÉS.	
Dwelling House.	Family, household or institution.	Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Âge au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration, if an immigrant. Pour les immigrés, année de leur arrivée au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion. Religion.	Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employe. Employé.	Working on own account. Travaillant à son compte.	State whether person is employed, as an artisan, factory hand, clerk, domestic servant, farm labourer, labourer, teamster, factory, shop, store, etc. Mentionner si la personne est employée, en tant qu'artisan, ouvrier d'usine, commis, domestique, journalier, manœuvre, charretier, usine, magasin, boutique, etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines (jamais en plus) à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. Nombre de semaines données en 1910 à tout autre emploi ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires, autres que l'emploi principal ou du métier.	Rate of earnings per hour. Taux du gain par heure. Taux du gain par heure à l'heure—Centin.	Upon life. Sur la vie.	Against accident or sickness. Pour les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents per year. Coût de l'assurance en cents par année.	Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for children at College, Convent or Seminary. Coût de l'éducation en 1910 pour les enfants au collège, au couvent ou au séminaire.	Blind. Aveugle.	Deaf-mute. Sourd-muet.
Dwelling House.	Family, household or institution.	Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Âge au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration, if an immigrant. Pour les immigrés, année de leur arrivée au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion. Religion.	Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employe. Employé.	Working on own account. Travaillant à son compte.	State whether person is employed, as an artisan, factory hand, clerk, domestic servant, farm labourer, labourer, teamster, factory, shop, store, etc. Mentionner si la personne est employée, en tant qu'artisan, ouvrier d'usine, commis, domestique, journalier, manœuvre, charretier, usine, magasin, boutique, etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines (jamais en plus) à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. Nombre de semaines données en 1910 à tout autre emploi ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires, autres que l'emploi principal ou du métier.	Rate of earnings per hour. Taux du gain par heure à l'heure—Centin.	Upon life. Sur la vie.	Against accident or sickness. Pour les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents per year. Coût de l'assurance en cents par année.	Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for children at College, Convent or Seminary. Coût de l'éducation en 1910 pour les enfants au collège, au couvent ou au séminaire.	Blind. Aveugle.	Deaf-mute. Sourd-muet.
Lign. Ligne.		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1				Houle Arthur	695 St André	M	Fils	C	Août	1891	20	P.Q.	—	—	Français	Canadien	Cath R.	Ferblantier	—	—	—	Boutique	52	—	60	—	3.12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	F.
2				" Alderic	" "	M	Fils	C	Sept	1896	15	" "	—	—	"	"	" "	Aucun	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	F.
3	57	58		Dumont Michel	71 "	M	Chef	V	Nov	1861	50	" "	—	—	"	"	" "	Aucun	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	F.
4				Archambault Ugde	" "	M	Logeur	C	Oct	1879	32	P.Q.	—	—	"	"	" "	Glacier	—	—	—	Patron	52	—	60	—	900	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	F.
5				St Jean Alex	" "	M	Logeur	C	Sept	1890	21	" "	—	—	"	"	" "	Tenderie	—	—	—	Epicerie	52	—	66	—	4.16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	F.
6				" Yenus	" "	M	Logeur	C	Janv	1897	24	P.Q.	—	—	"	"	" "	Tenderie	—	—	—	Epicerie	52	—	66	—	3.12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	F.
7	58	59		Legare Joseph	73 "	M	Chef	M	Oct	1877	34	" "	—	—	Français	Canadien	Cath R.	Restaurant	—	—	—	Patron	52	—	60	—	900	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	F.
8				" Eleonore	" "	F	Epouse	M	Janv	1877	34	" "	—	—	"	"	" "	Aucun	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	F.
9	58	60		Fiselle Francis	77 "	M	Epoux	V	Sept	1851	60	" "	—	—	"	"	" "	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	F.
10				" Albert	" "	M	Fils	C	Août	1892	19	" "	—	—	"	"	" "	Cordonnier	—	—	—	Manufacture	52	—	55	—	3.15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	F.
11	62	64		Lebel Joseph	79 "	M	Chef	M	Mars	1832	79	" "	—	—	"	"	" "	Barbier	—	—	—	Salon Privé	52	—	60	—	2.10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	F.
12				" Pamela	" "	F	Epouse	M	Août	1879	32	P.Q.	—	—	"	"	" "	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	F.
13				" Emery	" "	M	Fils	C	Janvier	1911	1/2	" "	—	—	"	"	" "	Aucun	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	F.
14	60	62		Gagne Phileas	81 "	M	Chef	V	Mars	1851	60	P.Q.	—	—	Français	Canadien	Cath R.	Restaurateur	—	—	—	Patron	52	—	60	—	900	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	F.
15				Lebeau David	" "	M	Logeur	V	Janv	1848	63	" "	—	—	"	"	" "	Aucun	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	F.
16				Belleterre Sam	" "	M	Logeur	C	Oct	1861	50	" "	—	—	"	"	" "	Aucun	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	F.
17	62	63		Tremblay Prosper	83 "	M	Chef	M	Oct	1877	34	" "	—	—	"	"	" "	Tailleur	—	—	—	C.P.R.	52	—	55	—	7.80	—	—	5.00	—	15	—	—	—	—	—	—	—	F.
18				" Eleonima	" "	F	Epouse	M	Nov	1877	34	" "	—	—	"	"	" "	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	F.
19				" Maria	" "	F	Fille	C	Sept	1893	18	" "	—	—	"	"	" "	Couturière	—	—	—	Tailleuse	30	—	55	—	4.80	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	F.
20				" Georgiane	" "	F	Fille	C	Sept	1895	16	" "	—	—	"	"	" "	Couturière	—	—	—	"	52	—	55	—	4.16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	F.
21				" Marie Jeanne	" "	F	Fille	C	Janv	1898	13	P.Q.	—	—	"	"	" "	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	ans	ans	F.
22				" Fabiola	" "	F	Fille	C	Nov	1903	8	" "	—	—	"	"	" "	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	ans	ans	F.
23				" Lorenzo	" "	M	Fils	C	Sept	1894	12	" "	—	—	"	"	" "	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	ans	mois	F.
24				" Georges	" "	M	Fils	C	Mai	1901	10	" "	—	—	"	"	" "	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	ans	mois	F.
25				" Emery	" "	M	Fils	C	Sept	1904	7	" "	—	—	"	"	" "	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	ans	mois	F.
26				" Roland	" "	M	Fils	C	Mai	1910	1/2	" "	—	—	"	"	" "	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	F.
27	63	64		Tremblay Arthur	89 "	M	Chef	M	Nov	1866	47	P.Q.	—	—	Français	Canadien	Cath R.	Charpentier	—	—	—	—	52	—	60	—	9.13	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	F.
28				" Amanda	" "	F	Epouse	M	Oct	1877	34	" "	—	—	"	"	" "	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	F.
29				" Joseph	" "	M	Fils	C	Sept	1895	16	" "	—	—	"	"	" "	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	F.
30				" Orel	" "	M	Fils	C	Nov	1897	14	" "	—	—	"	"	" "	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	ans	ans	F.
31				" Donat	" "	M	Fils	C	Août	1899	12	" "	—	—	"	"	" "	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	ans	ans	F.
32				" Eugene	" "	M	Fils	C	Dec	1902	9	" "	—	—	Français	Canadien	Cath R.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	ans	ans	F.
33				" Marielle	" "	F	Fille	C	Oct	1906	5	P.Q.	—	—	"	"	" "	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	(Petite)	—	F.
34		66		Dunn Charles	" "	M	Chef	M	Oct	1868	43	" "	—	—	"	"	" "	Journalier	—	—	—	G.T.R.	30	—	60	—	6.24	—	—	1.00	—	15.00	—	—	—	—	—	—	—	F.
35				" Virginie	" "	F	Epouse	M	Juin	1879	32	" "	—	—	"	"	" "	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	F.
36				" Joseph	" "	M	Fils	C	Janv	1903	8	" "	—	—	"	"	" "	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	ans	ans	F.
37				" Alphonse	" "	M	Fils	C	Avril	1907	4	" "	—	—	"	"	" "	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	F.
38				" Alice	" "	F	Fille	C	Dec	1908	6	" "	—	—	"	"	" "	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1.8	Apt	pas	F.
39				" Annette	" "	F	Fille	C	Janv	1909	2	" "	—	—	"	"	" "	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	F.
40				Tremblay Marie	" "	F	Fille	C	Avril	1908	3	" "	—	—	"	"	" "	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	F.
41				" Alice	" "	F	Fille	C	Mai	1910	1/2	" "	—	—	"	"	" "	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	F.
42																																						
43																																						
44																																						
45																																						
46																																						
47																																						
48																																						
49																																						
50																																						

41

1500 33